

## PDL VOTE WATCH MONITORING REPORT FORM

## MONITORING REPORT FORM

## REGISTRATION/REACTIVATION PERIOD/ PANAHOON NG PAGPAPAREHISTRO/REACTIVATION

## MONITORING PROFILE/ PAGKAKAKILANLAN SA PAGSUSURI

## Instructions:

1. Fill in the needed information below/ *Punan ang mga kinakailangang impormasyon sa ibaba*

Name of Detention Facility/ *Pangalang ng Bilangguan:* \_\_\_\_\_

Type  Detention Facility/Uri ng Bilangguan (Markahan ng Check)

Provincial/Panlalawigan

District/Pandistrito

Municipal/Pambayan

City/Panlungsod

Administrator/Tagapamahala: (Markahan ng Check)

Bureau of Jail Management and Penology (BJMP)

Local Government Unit (LGU)

Philippine National Police (PNP)

Others: \_\_\_\_\_

Location of Detention Facility/Lokasyon ng

bilanguan: \_\_\_\_\_

Contact

information: \_\_\_\_\_

## A. Detention Facility Profiling Instruction

1. Obtain the following information from the detention facility/*Hingin ang listahan ng mga detenidong karapat-dapat magrehistro mula sa bilanguan*

2. Fill out the needed information below/ *Punan ang mga kinakailangang impormasyon sa ibaba*

Total number of detainees in the detention facility/*Kabuuang bilang ng mga detenido sa bilanguan:* \_\_\_\_\_

Total number of court orders filed for registration/*Kabuuang bilang ng naisampang court orders sa pagpaparehistro:* \_\_\_\_\_

Total number of court orders awarded for registration/*Kabuuang bilang ng court order na iginawad para sa pagpaparehistro:* \_\_\_\_\_

Total number of detainees allowed to register/*Kabuuang bilang ng detenidong pinalabas para magparehistro:* \_\_\_\_\_

Total number of detainees who finished and passed the application for registration/*Kabuuang bilang ng detenidong nakatapos at nakapagpasa ng aplikasyon sa pagpaparehistro:* \_\_\_\_\_

Total number of eligible detainee registrants/*Kabuuang bilang ng detenidong maaring magparehistro?* \_\_\_\_\_

Number of detainees included in the voters' list/*Kabuuang bilang ng mga detenidong napabilang sa voters list?* \_\_\_\_\_

<b>B. Detention Facility Administration Monitoring Instruction</b>			
1. Provide the answer to the questions below by asking the detention facility administrator or observing the detention center./ <i>Sagutan ang mga sagot sa baba sa pamamagitan ng pagtanong sa detention facility administrator o pag-oobserba sa detention center.</i>			
<b>MONITORING POINTS/PUNTO SA PAGSUSURI</b>	<b>YES/OO</b>	<b>NO/HINDI</b>	<b>DETAILS/MGA DETALYE</b>
<b>Detention Facility Pre-registration Preparations/ <i>Paghahanda ng Bilangguan sa Pagpaparehistro</i></b>			
Did the National Office of the local detention facility send out relevant memoranda regarding the registration of detainees qualified to register? <i>Nagpadala ba ang punong ahensya ng karampatang memoranda patungkol sa pagrehistro ng mga detenido?</i>			Date of issuance of memoranda: <i>Araw ng pagpadala ng memoranda:</i>
Did the local detention facility office receive such memoranda from the national office? <i>Nakatanggap ba ang lokal na opisina ng karampatang memoranda galing sa inyong punong ahensiya?</i>			Date of receipt: <i>Araw ng pagtanggap:</i>
Did the detention facility administration determined the number of eligible to register detainees in the detention center?/ <i>Inalam ba ng bilangguan ang dami ng detenido na maaring magparehistro?</i>			How did the detention facility determine the eligibility of detainees? <i>Paano inalam ng bilangguan ang dami ng maaring magparehistro?</i>
Did the detention facility prepare the necessary logistics and personnel to facilitate the movement of detainees for on-site and off-site registration? <i>Inihanda ba ng kulungan ang mga kakailanganing gamit at tauhan upang mapadali ang pagpaparehistro ng mga detenido?</i>			

**C. Detainee-Level Monitoring Instructions**

1. Finish the detainee-level monitoring before using this part./ *Tapusin ang detainee-level monitoring bago punan ang bahaging ito.*

Note:

- A separate checklist is to be used for the detainee-level monitoring. It shall entail monitoring of **10 detainees** randomly selected from the list of **eligible detainees** ./ *May ibang checklist na gagamitin para sa detainee-level monitoring. Sampung (10) detenido ang oobserbahan o kakapanayamin mula sa listahan ng eligible to register na detenido.*
- The 10 sample detainees shall be selected from the list through the following:./ *Ang sampung detenido na titingnan ay pipiliin mula sa listahan sa pamamagitan ng sumusunod:*
  - Obtain the list of eligible to register detainees from the detention facility administrator./ *Kunin ang listahan ng eligible to register na detenido mula sa tagapamanihala ng bilangguan.*
  - Get the total number of detainees in the list and divide by 10 to get the "counting interval."/ *Kunin ang kabuuang bilang ng detenido sa listahan at hatiin ng sampu (10) para makuha ang counting interval.*
  - Use the counting interval to randomly select ten (10) detainees to monitor./ *Gumamit ng counting interval upang random na makapili ng sampung (10) detenidong imomonitor.*
- Use one (1) checklist per detainee respondent./ *Gumamit ng isang (1) checklist kada detenidong sasagot.*

2. Collect all questionnaires used/ *Tipunin ang lahat ng ginamit na talatanungan.*

3. Use the data (yes, no and details) gathered from using the questionnaire/ *Gamitin ang mga datos (oo, hindi, detalye) na nakuha mula sa talatanungan.*

4. Add all YES detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na OO sa bawat punto ng pagsusuri.*

5. Add all NO detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na HINDI sa bawat punto ng pagsusuri.*

6. Add all "no response" answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng "walang sagot" sa bawat punto ng pagsusuri.*

7. Write down the total number of YES, NO and no reply answers in the spaces appropriately provided below/ *Isulat ang kabuuang bilang ng OO, HINDI at walang sagot sa espasyo sa ibaba.*

MONITORING POINTS/ PUNTO SA PAGSUSURI	TOTAL YES/ OO	TOTAL NO/ HINDI	Consolidate explanation of variance ( ALL NO ANSWERS)
1. Was the detainee made aware of the start of the registration period? <i>Napaalaman ba ang detenido sa pagsisimula ng pagpaparehistro?</i>			

ANNEX 6A

<p>2. Was the detainee made aware of the requirements for registration? <i>Napaalaman ba ang detenido sa mga kahingian sa pagpaparehistro?</i></p> <p>If off-site: Was the detainee made aware to obtain a court order for the purpose of registration or reactivation?/ <i>Napaalam ba sa detenido na kumuha ng court order upang siya ay makarehistro maibalik ang kanyang rehistro sa kanyang presino?</i></p>			
<p>3. Was the detainee brought to election officer to register? <i>Dinala ba ang detenido sa opisyal ng halalan para magparehistro?</i></p>			
<p>4. Was the detainee given an acknowledgement receipt for his/her application? <i>Binigyan ba ang detenido ng resibo ng pagkilala para sa kanyang aplikasyon?</i></p>			
<p>5. Was the detainee allowed to register even without identification card or proof of residence provided that he/she was given an affidavit attesting to his/her residence? <i>Pinayagan ba ang detenido na magparehistro nang walang ID o patunay ng tirahin kung binigyan siya ng affidavit na nagpapatibay sa kanyang tirahan?</i></p>			

ANNEX 6A

<p>6. Was a data capturing machine used during the on-site registration? <i>Gumamit ba ng data-capturing machine sa pagpaparehistro?</i></p>			
<p>7. Did detainee register without any difficulties and problems? <i>Nakarehistro ba ang detenido nang walang problema o kahirapan?</i></p>			
<p>8. Was there any assistance offered to detainees registering? <i>May binigay bang kaukulang tulong para sa mga detenido nagpaparehistro?</i></p>			

**II INFORMATION AND VOTERS EDUCATION/ PANAHON NG PAGPAPAALAM AT PAGTUTURO SA MGA BOTANTE**

**A. Detention Facility Profiling Instructions**

1. Obtain the following information from the detention facility/*Hingin ang listahan ng mga detenidong karapat-dapat magrehistro mula sa bilangguan*
2. Fill out the needed information below/ *Punan ang mga kinakailangan impormasyon sa ibaba*

Number of television, radio and availability of publicly accessible newspapers in the detention center/ *Bilang ng mga telebisyon. Radio at dyaro sa bilangguan:* \_\_\_\_\_

Time provided to disseminate Voters' Information and Education/ *Panahon ng pagpapaalam o Pagtuturo sa Mga Botante:* \_\_\_\_\_

Number of times that the jail administration allowed local and national candidates to campaign inside the detention facility/ *Bilang ng pagkakataong pinayagang mangampanya sa loob ng bilangguan ang mga lokal at pambansang kandidato:* \_\_\_\_\_

### B. Detention Facility Administration Monitoring Instruction

Provide the answer to the questions below by asking the detention facility administrator or observing the detention center./ *Sagutan ang mga sagot sa baba sa pamamagitan ng pagtatanong sa tagapamanihala ng detention facility o pag-oobserba sa detention center.*

MONITORING POINTS/PUNTO SA PAGSUSURI	YES/OO	NO/HINDI	DETAILS/MGA DETALYE
<p>Did the National Office of the local detention facility send out relevant memoranda regarding the registration of inmates qualified to register? <i>Nagpalabas ba ang Pambansang Tanggapan ng lokal na bilangguan ng kaukulang memoranda ukol sa pagpaparehistro ng mga kwalipikadong detenido?</i></p>			<p>Date of receipt: <i>Petsa ng resibo:</i></p>
<p>Did the local detention facility receive such memoranda from the national office? <i>Nakatanggap ba ang tanggapan ng inyong lokal na bilangguan mula sa Pambansang Tanggapan?</i></p>			
<p>Did detention facility designated an area for candidates to campaign and other parties/organization to conduct voters' education? <i>Naglaan ba ang bilangguan ng lunan para sa mga kandidato at iba pang partido/organisasyon na magsagawa ng pagtuturo sa mga botante?</i></p>			
<p>Did detention facility designate an area where posters can be posted? <i>Naglaan ba ang bilangguan ng lunan para sa pagdidikitan ng mga poster?</i></p>			

### C. Detainee-Level Monitoring Instructions

1. Finish the detainee-level monitoring before using this part./ *Tapusin ang detainee-level monitoring bago punan ang bahaging ito.*

Note:

- A separate checklist is to be used for the detainee-level monitoring. It shall entail monitoring of **10 detainees** randomly selected from the list of **eligible detainees** ./ *May ibang checklist na gagamitin para sa detainee-level monitoring. Sampung (10) detenido ang oobserbahan o kakapanayamin mula*

- sa listahan ng detainees.*
- The 10 sample detainees shall be selected from the list through the following: */ Ang sampung detenido na titingnan ay pipiliin mula sa listahan sa pamamagitan ng sumusunod:*
    - Obtain the list of eligible to register detainee from the detention facility administrator. */ Kunin ang listahan ng eligible to register na detenido mula sa tagapamanihala ng bilangguan.*
    - Get the total number of detainees in the list and divide by 10 to get the "counting interval." */ Kunin ang kabuuang bilang ng detenido sa listahan at hatiin ng sampu (10) para makuha ang counting interval.*
    - Use the counting interval to randomly select ten (10) detainees to monitor. */ Gumamit ng counting interval upang random na makapili ng sampung (10) detenidong imomonitor.*
  - Use one (1) checklist per detainee respondent. */ Gumamit ng isang (1) checklist kada detenidong sasagot.*
2. Collect all questionnaires used/ *Tipunin ang lahat ng ginamit na talatanungan.*
3. Use the data (yes, no and details) gathered from using the questionnaire/ *Gamitin ang mga datos (oo, hindi, detalye) na nakuha mula sa talatanungan.*
4. Add all YES detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na OO sa bawat punto ng pagsusuri.*
5. Add all NO detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na HINDI sa bawat punto ng pagsusuri.*
6. Add all "no response" answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng "walang sagot" sa bawat punto ng pagsusuri.*
7. Write down the total number of YES, NO and no reply answers in the spaces appropriately provided below/ *Isulat ang kabuuang bilang ng OO, HINDI at walang sagot sa espasyo sa ibaba.*

<b>MONITORING POINTS/ PUNTO SA PAGSUSURI</b>	<b>TOTAL YES/ OO</b>	<b>TOTAL NO/ HINDI</b>	<b>Consolidate Explanation of Variance (ALL NO ANSWERS)</b>
<p>1. Does the detention facility have at least one television set accessible to the detainee? <i>Mayroon ba kahit isang telebisyon na magagamit sa inyong bilangguan?</i></p>			
<p>2. Does the detention facility have AM/FM radio accesible to the detainee? <i>Mayroon bang magagamit na AM/FM radio sa inyong bilangguan?</i></p>			

ANNEX 6A

<p>3. Does the detention facility allow detainees to read newspapers (tabloids and broadsheets)?  <i>Pinapayagan ba detenido sa bilangguan na magbasa ng diyaryo (tabloid at broadsheet)?</i></p>			
<p>4. Was the detainee allowed to receive and keep campaign materials and paraphernalia from national and local candidates?  <i>Pinayagan ba ang detenidoo na tumanggap at magtago ng pamudmod ng mga kandidatong pambansa at lokal?</i></p>			
<p>5. Was detainee allowed to receive and keep elections information materials and paraphernalia from other sources?  <i>Pinayagan ba ang detenido tumanggap at magtago ng mga information material at pamudmod mula sa iba?</i></p>			



ANNEX 6A

<p>6. Did COMELEC conduct an orientation about the procedures and processes of the elections? <i>Nagsagawa ba ang COMELEC ng oryentasyon ukol sa mga gawain at kinikilos sa halalan?</i></p>			
<p>7. Did other organizations conduct an orientation about the procedures and process of the elections?/ <i>Nagsagawa ba ang ibang mga organisasyon ukol sa gawain at kinikilos ng halalan?</i></p>			

**III CASTING OF VOTES/ PAGBOTO**

**A. Detention Facility Profiling Instructions**

1. Obtain the following information from the detention facility/ *Hingin ang listahan ng mga detenidong karapat-dapat magparehistro mula sa bilangguan*
2. Fill out the needed information below/ *Punan ang mga kinakailangan impormasyon sa ibaba*

**Actual voting/ Panahon ng Pagboto**

Number of detainees who filed for court order in order to vote/ *Bilang ng detenidong nakapagsampa para sa court order para sa pagboto:* \_\_\_\_\_

Number of detainees who were granted court orders allowing them to vote inside the detention facility/ *Bilang ng detenidong nakakuha ng court order magpapahintulot sa pagboto sa loob ng kulungan:* \_\_\_\_\_

Number of detainees accompanied to their precinct to vote/ *Bilang ng detenidong sinamahan sa kanilang presinto sa pagboto:* \_\_\_\_\_

Number of detainees who voted/ *Bilang ng detenidong tunay na nakaboto:* \_\_\_\_\_

**B. Detention Facility Administration Monitoring Instruction**

Provide the answer to the questions below by asking the detention facility administrator or observing the detention center. / *Sagutan ang mga sagot sa baba sa pamamagitan ng pagtatanong sa tagapamanihala ng detention facility o pag-oobserba ng detention center.*

<b>MONITORING POINTS/ PUNTO SA PAGESUSURI</b>	<b>YES/OO</b>	<b>NO/HINDI</b>	<b>DETAILS/MGA DETALYE</b>
<b>Detention facility preparations for Voting/ Paghahanda ng Bilangguan sa Pagpapaalam, Kampanya at Pagtuturo sa Botante</b>			
<p>Did the National Office of local detention facility send out relevant memoranda regarding the registration of inmates qualified to register? <i>Nagpalabas ba ang Pambansang Tanggapan ng local na bilangguan ng kaukulang memoranda ukol sa pagpaparehistro ng mga kwalipikadong detenido?</i></p>			
<p>Did the local detention facility office receive such memoranda from the national office? <i>Nakatanggap ba ang tanggapan ng inyong lokal na bilangguan mula sa Pambansang Tanggapan?</i></p>			

**C. Detainee-Level Monitoring Instructions**

1. Finish the detainee-level monitoring before using this part. / *Tapusin ang detainee-level monitoring bago punan ang bahaging ito.*

Note:

- A separate checklist is to be used for the detainee-level monitoring. It shall entail monitoring of **10 detainees** randomly selected from the list of **eligible detainees**. / *May ibang checklist na gagamitin para sa detainee-level monitoring. Sampung (10) detenido ang oobserbahan o kakapanayamin mula sa listahan ng detainees.*
- The 10 sample detainees shall be selected from the list through the following: / *Ang sampung detenido na titingnan ay pipiliin mula sa listahan sa pamamagitan ng sumusunod:*
  - Obtain the list of eligible detainee voter from the detention facility administrator. / *Kunin ang listahan ng eligible detainee voters mula sa tagapamanihala ng bilangguan.*
  - Get the total number of detainees in the list and divide by 10 to get the "counting interval." / *Kunin ang kabuuang bilang ng detenido sa listahan at hatiin ng sampu (10) para makuha ang counting interval.*
  - Use the counting interval to randomly select ten (10) detainees to monitor. / *Gumamit ng counting interval upang random na makapili ng sampung (10) detenedong imomonitor.*
- Use one (1) checklist per detainee respondent. / *Gumamit ng isang (1) checklist kada detenedong sasagot.*

2. Collect all questionnaires used / *Tipunin ang lahat ng ginamit na talatanungan.*

3. Use the data (yes, no and details) gathered from using the questionnaire / *Gamitin ang mga datos (oo, hindi, detalye) na nakuha mula sa talatanungan.*

ANNEX 6A

4. Add all YES detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na OO sa bawat punto ng pagsusuri.*  
 5. Add all NO detainee answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng sagot na HINDI sa bawat punto ng pagsusuri.*  
 6. Add all "no response" answers for each monitoring point/ *Idagdag ang lahat ng "walang sagot" sa bawat punto ng pagsusuri.*  
 7. Write down the total number of YES, NO and no reply answers in the spaces appropriately provided below/ *Isulat ang kabuuang bilang ng OO, HINDI at walang sagot sa espasyo sa ibaba.*

MONITORING POINTS/PUNTO SA PAGSUSURI	TOTAL YES/OO	TOTAL NO/HINDI	Consolidated Explanation of Variances (ALL NO ANSWERS)
1. Did COMELEC set-up a polling place in detainee's detention facility? <i>Nagtayo ba ang COMELEC ng presinto sa pagboto sa loob ng bilangguan?</i>			
2. Was the detainee able to cast his vote? <i>Nakaboto ba ang detenido?</i>			
3. Was the detainee inside the polling place while casting his/her vote? <i>Nasa loob ba ang detenido sa loob ng presinto habang bumoboto?</i>			

ANNEX 6A

<p>4. Was detainee able to fully cast his vote without interference? <i>Nakaboto ba ang detenido nang walang problema?</i></p>			
<p>5. Was there any form of assistance offered to detainees? <i>May naibigay bang kahit anong uri ng tulong sa mga detenidong bumuboto?</i></p>			
<p>6. Was the polling precinct open from 7:00AM to 6:00PM? <i>Bukas ba ang presinto mula 7:00 AM hanggang 6:00PM?</i></p>			<p>If no: What time did the precinct open and close? <i>Anong oras nagbukas at nagsarado ang presinto?</i></p>

<b>Profile of Monitorer/ Pagkakakilanlan ng Nagsusuri</b>			
<b>Name of Monitor/ Pangalan ng Tagasuri</b>	<b>Organization/ Organisasyon</b>	<b>Telephone Number/ Numero ng Telepono</b>	<b>Signature/ Lagda</b>